



ATTRAVERSAMENTI MULTIPLI 2010

*teatro - danza - musica - performance - video - comics
negli spazi della metropoli*

un progetto di Margine Operativo

< Attraversamenti Multipli > è ideato e coordinato da
Alessandra Ferraro e Pako Graziani del gruppo Margine Operativo

realizzato con il sostegno di
REGIONE LAZIO *Assessorato alla Cultura, Arte e Sport*
PROVINCIA DI ROMA *Assessorato alle Politiche Culturali*
in collaborazione con ATAC S.p.A

a Roma dal 21 ottobre al 7 novembre 2010

www.attraversamentimultipli.it

info: 328.4142223 – info@attraversamentimultipli.it

Attraversamenti Multipli è un festival creato da Margine Operativo che si interroga sulle relazioni tra linguaggi artistici contemporanei e il presente inserendo eventi artistici in spazi urbani.

E' un progetto artistico che si è sviluppato dal 2001 (anno della prima edizione) scegliendo come luoghi del suo accadere le zone di passaggio – stazioni dei treni e della metropolitana – e luoghi particolari della metropoli.

In questi 9 anni ha scelto sempre location diverse e ha ospitato decine di artisti della scena del contemporaneo italiani e internazionali spaziando sempre dal teatro all'arte visiva, dalla danza alla musica, con una grande attenzione verso la scena indipendente e al "nuovo", riuscendo a intercettare nei suoi eventi un vasto e variegato pubblico.

Questa **decima edizione**

si sviluppa attraverso un percorso a intermittenza di

7 giorni di eventi artistici (21, 26, 29, 30 ottobre e 2, 6 e 7 novembre)

in **5 location diverse** (3 stazioni della metropolitana, a Esc atelier e all' Angelo Mai)

In cui sono coinvolti **20 ensemble di artisti**

che presentano **spettacoli/performance originali** creati per Attraversamenti Multipli.

Attraversamenti Multipli 2010 ruota intorno a un serrato confronto tra l'arte e il proprio tempo, un dialogo declinato in forme, estetiche e linguaggi diversi ma teso a creare delle crepe, aprire degli squarci, porre domande scomode nella convinzione che l'arte è un meraviglioso dispositivo che può creare cambiamenti, tracciare percorsi, delineare risposte imprevedibili.

L'imprevedibile, l'inatteso, lo squarcio è quello che ci interessa.

Il campo di gioco sono gli spazi della metropoli.

*Viviamo in un momento di grande difficoltà per tutto il mondo della cultura e dell' arte, e noi come molte realtà della scena contemporanea - dai festival alle compagnie, dai singoli artisti agli spazi teatrali e polivalenti - **paghiamo un prezzo altissimo alla crisi delle politiche culturali e al cronico disinvestimento nell'arte.***

*Riuscire a costruire questa decima edizione di Attraversamenti Multipli nell'incertezza continua delle risorse, è stato un percorso a ostacoli.... ci vuole una grande ostinazione per continuare a produrre in un sistema culturale in agonia, per continuare a dialogare con un presente che ogni minuto ci scoppia in faccia ...
...ma a noi piace essere ostinati...*

ARTISTI 2010

danza **Alessandro Pintus / Non Company** (Roma), **Francesca Foscarini** (Bassano del Grappa,Vi), **Luisa Cortesi** (Prato)

teatro **Garten** (Milano), **Isola Teatro** (Roma), **Teatro delle Apparizioni** (Roma)

performance **Keramik Papier / Annika Pannito** (Roma/Rotterdam), **Margine Operativo**

comics **Claudio Calia** (Padova), **Toni Bruno** (Roma/Catania), **ZeroCalcare** (Roma)

street art **Sten e Lex** (Roma), *video* **Riot Generation Video** (Roma)

photo exhibition **Eleonora Calvelli, Simona Granati, Stefano Montesi, Giovanni M. Losavio, Marco Rapaccini, Susanna Franchetti** (Roma)

dj set **Andrea Lai** (Roma), **Bonnot** (Bergamo), **Dj JolkiPalki** (Roma), **Soundtherapy**

Attraversamenti Multipli 2010 si snoda lungo una traiettoria di viaggio che parte il **21 ottobre** dalla stazione della metropolitana di Piramide e si conclude il **7 novembre all' Angelo Mai**.

Gli eventi del 21, 26 ottobre e del 2 novembre si inseriscono come è nello stile di Attraversamenti Multipli in tre **luoghi di viaggio** – tre stazioni della metropolitana - **in un orario inconsueto**, pomeridiano (*dalle 15 alle 20*), **per riuscire a incontrare chi sta attraversando la città e per favorire l'incontro tra le azioni artistiche e gli spettatori-viaggiatori.**

Gli artisti presentano delle **performance site specific che si confrontano con i luoghi di transito che li circondano e con i flussi di viaggiatori.**

giocando sul binomio attraversamenti tra codici artistici in luoghi di attraversamento.

Gli eventi del 29 e 30 ottobre e del 6 e 7 novembre si svolgono di sera / notte in 2 luoghi "mutanti". Due spazi - Esc atelier (29 e 30 ottobre) e Angelo Mai (6 e 7 novembre) - che narrano le trasformazioni d'uso del tessuto metropolitano: da spazi abbandonati a vitali e innovativi centri polifunzionali di produzione culturale indipendente. Simbolo dei viaggi che compiono anche i luoghi.

Gli artisti e le compagnie coinvolte presentano agli spettatori, attraverso codici artistici diversi – che spaziano **dalla musica elettronica alla danza, dai fumetti al teatro** - un **variegato percorso** attraverso gli orizzonti mobili delle arti performative e delle loro interferenze con il presente.

presentazione eventi

Nei luoghi di viaggio 21, 26 ottobre e 2 novembre

I tre eventi nelle stazioni della metropolitana si sviluppano dalle h.15 alle h. 21.

Un flusso di 5 ore, concepito sia per un pubblico di passaggio che fermandosi anche per soli 15 minuti può assistere a un frammento compiuto, sia per uno spettatore che segua tutte le 5 ore.

Il perno di questo flusso di azioni artistiche è in tutte e tre le tappe nelle stazioni **"TELERADIO METROPOLI"** di **Margine Operativo**, una performance multimediale che connette e manipola teatro/radio/video/televisione/arte digitale. "TeleRadio Metropoli", è sia una televisione – che riprende quello che le succede intorno e lo ritrasmette immediatamente sui suoi monitor video a circuito chiuso, interfacciando live con gli spettatori – intrecciando questo palinsesto live con una parte video già strutturata, sia una radio performativa che commenta e presenta in diretta quello che accade durante Attraversamenti Multipli, "il qui ed ora" degli spettacoli e le reazioni degli spettatori.

In ogni stazione della metropolitana il programma prevede diverse performance che si propongono attraverso diversi formati (ripetute più volte, non stop, a loop..)

Il 21 ottobre alla stazione metro di Piramide

Luisa Cortesi - artista di Prato che si muove nel campo della danza e della performance - propone – alle h. 16.30 e alle h. 18 - **"Il braccio nella manica"** una performance che è un racconto figurativo del corpo. Il corpo si ripropone, attraverso la sua struttura, la considerazione di ogni sua possibile variazione, la scelta e l'accettazione del suo determinarsi, come corpo culturale all'interno della storia e della quotidianità.

La formazione romana **Teatro delle Apparizioni** presenta non stop dalle h. 15 alle h. 20 **"Traiettorie interrotte"**. Ognuno ha il suo percorso quotidiano, luoghi da raggiungere, spazi da occupare per pochi istanti e poi andare avanti, piccoli tragitti che fanno la vita. Un danzatore e un musicista attendono l'incontro unico e irripetibile con la folla e i suoi percorsi su traiettorie che interrotte torneranno ad essere nuove.

L' autore di fumetti **Toni Bruno** - suoi ultimi lavori sono "Non mi uccise la morte, la storia di Stefano Cucchi" scritto da Luca Moretti edito da Catelvecchi e "Lo psicotico domato"- presenta il suo irriverente e ironico comics live "A te che mi pensi nei momenti più incerti...trovati un hobby", disegnerà per i viaggiatori/spettatori delle cartoline da spedire a chi non ci ama. *Dillo con una cartolina illustrata, il francobollo ce lo metti tu.*

Il 26 ottobre alla stazione metro di Monti Tiburtini

Il danzatore e coreografo **Alessandro Pintus** presenta - alle ore 16 e alle ore 17.30 – **"MAL' AKHIM. Secondo Ammonimento."** Un ammonimento per la nostra società, un grido muto che apre in due il corpo, che lascia l'anima indifesa. Un messaggio di richiamo a ricordarci le necessità del corpo e della essenza umana nei confronti del sistema sociale. Una danza che urla e si impenna sulla fragilità della moderna civiltà e l'illusione del progresso.

La compagnia romana **Isola Teatro** presenta **"Transiteen"** una performance costruita accostando il passaggio, il transito che avviene nello spazio, come l'attraversamento della città da parte a parte per giungere nei luoghi ove si vive e si produce, a quel transitare nel tempo che è la cosiddetta adolescenza –dal latino *adolescere*, crescere. Una performance dove le 7 protagoniste si interrogano sulle possibilità di auto-rappresentarsi in un tempo non più lineare, in una narrazione ogni volta interrotta e ripresa daccapo,

il 2 novembre alla stazione metro di Anagnina

La danzatrice **Francesca Foscarini** presenta – alle h. 16.30 e alle h. 18 – la performance **URBAN KALSH** che indaga il tema dell' "abbandono". Abbandono come rinuncia, riduzione della presa sul mondo e il conseguente sprofondare al suolo. In contrapposizione a questa condizione, torna forte la volontà di rialzare quel corpo che sembra aver dimenticato la posizione eretta, ma che conserva la memoria di un livore e una condanna da sputare al momento giusto. Urban Klash cerca un dialogo con l'architettura nel paesaggio urbano.

L'ensemble formato dall'incontro della danzatrice **Annika Pannito** con il gruppo **Keramik Papier** presenta la performance **NOORD**. Il progetto NOORD/STREAMER prosegue la ricerca sullo spazio come luogo conquistato, in cui è possibile stabilire delle regole. Aspetto fondamentale di partenza è la collocazione del corpo verso la coordinata nord. Che significa stare a nord? Il Nord è il punto cardinale principale usato per definire le altre direzioni.. Come un corpo abita un ambiente, quale può essere la relazione emotiva e spaziale con quel luogo. Il corpo abita il posto e allo stesso tempo lo contiene e ne porta la memoria, in cerca di adattamento.

Nei luoghi "mutanti" 29/30 ottobre e 6/7 novembre

L'evento del 29 ottobre a Esc ruota intorno all'universo del fumetto

alle h. 22 viene presentata l'antologia del **fumetto indipendente** *Global Warming*, una riflessione di 28 autori sui "temi caldi" che attraversano la nostra epoca dalla crisi economica al razzismo, dalle guerre alle questioni ambientali.

I disegni escono dall' antologia e si disseminano negli spazi di Esc attraverso la performance di 3 artisti che creano dei disegni live: **Claudio Calia** - uno dei primi autori di comics journalism (giornalismo a fumetti) in Italia e che è anche il curatore della antologia – il graffiante **Zerocalcare** e **Toni Bruno** .

Vengono accompagnati in questa performance dallo sfavillante **djset di JolkiPalki** alter ego di Federico Camici dj, musicista, fondatore dei Torpedo, produttore e conduttore radiofonico che si intreccia con il videoliveset di **Riot Generation Video** che si dissemina negli spazi di Esc.

Il focus del evento del 30 ottobre a Esc è una riflessione sulle zone di confine, che inizia alle ore 17 con il dibattito/confronto "La Sfida del Contemporaneo" tra operatori, artisti e istituzioni che ruota sul difficile confronto tra pratiche artistiche e politiche culturali e prosegue dalle ore 22 con la presentazione di due spettacoli che si muovono nelle zone di confine tra diversi codici artistici, creati da ensemble formati dall'incontro tra artisti di diversa provenienza.

Il programma prevede alle ore 22 la performance "**©hold**" proposta dall' ensemble formato dall'incontro della danzatrice **Annika Pannito** e i **Keramik Papier** dove il corpo agisce partendo dalla compattezza del luogo. Senza esagerare. Proponendo una performance affascinante e sensuale pur se racchiusa in un gelo totale che spesso avvolge le nostre domestiche incomunicabilità.

Alle 23 viene presentato dall' ensemble formato da **Margine Operativo** e dal musicista/dj **Andrea Lai** lo spettacolo visivo e sonoro "**Dolce Underground**" che festeggia i 50 anni del capolavoro di Federico Fellini "La dolce vita", attraverso una performance visiva e sonora liberamente ispirata al film e che intreccia la Roma degli anni '60 di Fellini con la metropoli del terzo millennio. Quella che viene delineata dal sound e film remix è una Roma inedita e un'azione artistica che, delinea delle traiettorie intorno alle possibilità della trasformazione del "finito", intorno all' opera d'arte aperta, trasformabile, non oggetto di venerazione passiva ma organismo vivente e pulsante.

Gli eventi del **6 e 7 novembre all' Angelo Mai** sono focalizzati sulle **metropoli** e sui rapporti tra *la città* - come spazio fisico, del vivere e simbolico - e l'arte.

Il **6 novembre** alle h. 21 la compagnia **GARTEN** di Milano presenta lo spettacolo teatrale "**Time for talk is over**" che prosegue la ricerca avviata con *I will survive* sulla città e le sue trasformazioni. Il progetto, si focalizza in particolare sullo stretto rapporto fra conflitto e metropoli e la ciclicità del suo accadere. Attraverso materiali di scarto e macchine ispirate ai meccanismi e ai processi meccanici per la suddivisione e il recupero dei rifiuti, Time for talk is over, tra riflessione e gioco, ci conduce in un mondo futuribile che è alle porte.

Alle ore 22 **Alessandro Pintus** presenta la performance **MAL' AKHIM. Secondo Ammonimento** già proposta nella tappa nella stazione metro di Monti Tiburtini, che sperimenta in concreto la trasformazioni di una performance a secondo del luogo in cui viene proposta e come l'ambiente non è neutro. La performance è profondamente diversa, nell'essere simile, da quella proposta in un luogo di viaggio.

Dalle 23 entrano in scena tre artisti/dj che presentano 3 set profondamente diversi tra di loro, ma sono 3 artisti accomunati dalla loro posizione crossover tra diversi universi musicali e che vivono la musica a 360 gradi con un forte connessione con la cultura urbana.

La prima a entrare in azione è **Soundtherapy** che propone un dj set minimal dub - future bass. Negli ultimi dieci anni ha lavorato costantemente nell'industria musicale costruendo eventi, promuovendo uscite discografiche e suonando come dj. L'esperienza musicale di Soundtherapy si radica nella cultura urbana.

Il secondo in azione è **Andrea Lai** anche se il suo nome è legato al mondo della club culture fa "altra" musica. Ha suonato rock per anni per poi passare all'elettronica ed infine ha unito le due cose. Produce sonorizzazioni, colonne sonore, musica pop, jazz . La notte del 6 novembre propone un set dubstep.

Chiude quest'evento il trascinante dj set breaks/drum'n'bass di **Bonnot** polistrumentista, dj e produttore di *Assalti Frontali*. La voglia di ricerca stilistica e il particolare gusto musicale che lo contraddistinguono lo portano a confrontarsi con l'elettronica, col jazz d'avanguardia fino alla classica contemporanea, genere quest'ultimo dove Bonnot viene particolarmente apprezzato e in cui ha partecipato ad importantissimi eventi.

Il flusso del video live set di **Riot Generation Video** che si intreccia con la musica è dedicato alle metropoli del mondo e ai suoi abitanti

Il 7 novembre all' Angelo Mai alle h. 18 è previsto un incontro /confronto sulle **relazioni tra i codici artistici contemporanei e le metropoli**, con la partecipazione di ensemble di artisti che hanno "attraversato" il festival Attraversamenti Multipli in questi 10 anni di vita e che hanno come caratteristica comune di immaginare l'opera d'arte sotto diverse forme, dalla creazione di uno spettacolo alla costruzione di festival come Capotrave/Kilowatt Festival , L'Archimandrita /Teatro Furio Camillo, Keramik Papier/Bestiario.L 'incontro è coordinato da Graziano Graziani.

A seguire vengono proiettati due video realizzati da Riot Generation Video: "**Street Art: focus su Sten e Lex**" e "**Ai confini dell'arte**". Il primo è dedicato al lavoro dei due street artist romani presenti per due anni ad Attraversamenti Multipli e alla relazione tra il loro lavoro di poster art e il paesaggio urbano. Il secondo raccoglie una serie di interviste ad artisti della scena romana sulle relazioni tra azioni artistiche e tessuto urbano. Le interviste e le immagini sono state raccolte durante le edizioni precedenti di Attraversamenti Multipli

In tutti gli eventi serali (29 / 30 ottobre e 6/ 7 novembre) è presente la mostra fotografica "Tracce di Attraversamenti Multipli 2001-2009" con le **foto di: Eleonora Calvelli, Simona Granati, Stefano Montesi, Giovanni M. Losavio, Marco Rapaccini, Susanna Franchetti**. Una mostra che ripercorre il percorso del festival Attraversamenti Multipli nella metropoli di Roma dalla prima edizione del 2001 fino all' edizione del 2009 attraverso lo sguardo e gli scatti di 6 fotografi.

Anche qu est'anno si riconferma la collaborazione con lo **Sherwood Comix Festival** di Padova. **In tutte le tappe del festival** è presente una mostra di fumetti tratta dall' antologia di fumetto indipendente "**Global Warming - Immagini che producono azioni**" a cura di Claudio Calia e Emiliano Rabuiti. Una riflessione a fumetti sui " temi caldi" che attraversano la nostra epoca dalla crisi economica al razzismo, dalle guerre alle questioni ambientali.

PROGRAMMA

giovedì 21 ottobre 2010
stazione metropolitana Piramide
h 15 – h 20

danza_ **Luisa Cortesi** Il braccio nella manica
performance_ **Teatro delle Apparizioni** Traiettorie interotte
comics live _ **Toni Bruno** A te che mi pensi nei momenti più incerti...trovati un hobby
performance/installazione _ **Margine Operativo** TeleRadioMetropoli
mostra di comics _ **Sherwood Comix Festival 2010** Global Warming

martedì 26 ottobre 2010
stazione metro Monti Tiburtini
h 15 – h 20

danza _ **Alessandro Pintus / Non Company** MAL' AKHIM. Secondo Ammonimento
performance_ **Isola Teatro** Transiteen
performance/installazione _ **Margine Operativo** TeleRadioMetropoli
mostra di comics _ **Sherwood Comix Festival 2010** Global Warming

venerdì 29 ottobre
Esc atelier – via dei Volsci 159
h 22 - h 02

h 22 presentazione della antologia di fumetto indipendente **Global Warming** – immagini che producono azioni (edizioni NdA Press, luglio 2010) Intervengono i 2 curatori **Claudio Calia e Emiliano Rabuiti**, e gli autori dei fumetti
h 23 performance di comics live _ **ZeroCalcere, Claudio Calia, Toni Bruno**
h 23 djset rock'n'roll, turbo folk & balkan beats _ **Dj JolkiPalki**
videoliveset_ **Riot Generation video**
non stop
mostra di comics _ **Sherwood Comix Festival 2010** Global Warming
photo exhibition_ Tracce di Attraversamenti Multipli 2001-2010
Eleonora Calvelli, Simona Granati, Stefano Montesi, Giovanni M. Losavio, Marco Rapaccini, Susanna Franchetti

sabato 30 ottobre

Esc atelier

h 17 – h 02

h17 incontro/tavola rotonda_ **La sfida del contemporaneo**

h. 22 performance _ **Keramik Papier / Annika Pannito** ©hold

h. 23 sound remix + video live performance_

Andrea Lai + Margine Operativo Dolce Underground

non stop

mostra di comics _ **Sherwood Comix Festival 2010** Global Warming

photo exhibition_ Tracce di Attraversamenti Multipli 2001-2010

Eleonora Calvelli, Simona Granati, Stefano Montesi, Giovanni M. Losavio, Marco Rapaccini, Susanna Franchetti

martedì 2 novembre

stazione metropolitana Anagnina

h 15 – h 20

danza_ **Francesca Foscari** Urban Kalsh

performance _ **Keramik Papier / Annika Pannito** Noord

performance/installazione _ **Margine Operativo** TeleRadioMetropoli

mostra di comics _ **Sherwood Comix Festival 2010** Global Warming

sabato 6 novembre

Angelo Mai – via delle Terme di Caracalla 55/A

h 21 – h 04

h. 21 teatro _ **Garten** Time for talk is over

h. 22 danza _ **Alessandro Pintus / Non Company** MAL' AKHIM. Secondo Ammonimento

h. 23 dj set _

breaks/drum'n'bass _ **Bonnot / Assalti Frontali**

dubstep _ **Andrea Lai**

minimal dub - future bass _ **Soundtherapy**

video live set_ **Riot Generation Video**

non stop_ mostra di comics _ **Sherwood Comix Festival 2010** Global Warming

photo exhibition_ Tracce di Attraversamenti Multipli 2001-2010

Eleonora Calvelli, Simona Granati, Stefano Montesi, Giovanni M. Losavio, Marco Rapaccini, Susanna Franchetti

domenica 7 novembre

Angelo Mai – via delle Terme di Caracalla 55/A

h 18 – h 23

incontro_ **Codici artistici contemporanei e metropoli**

proiezione dei video_ **Street Art: focus su Sten e Lex e**

Ai confini dell'arte realizzati da **Riot Generation Video**

non stop mostra di comics _ **Sherwood Comix Festival 2010** Global Warming

photo exhibition_ Tracce di Attraversamenti Multipli 2001-2010

Eleonora Calvelli, Simona Granati, Stefano Montesi, Giovanni M. Losavio, Marco Rapaccini, Susanna Franchetti

GLI EVENTI SONO A INGRESSO LIBERO

Margine Operativo è un progetto artistico nato a Roma alla fine degli anni novanta, formato da Alessandra Ferraro, Pako Graziani, Diego Zerbini e Riccardo Boldrini.

I suoi campi d'azione sono: il teatro, le arti performative, il video.

Fin dall'inizio del suo percorso ha avuto una natura poliforme che lo ha portato ad agire su più fronti della creazione artistica: dalla produzione di formati performativi e spettacoli in bilico tra diversi codici artistici, alla ricerca sul linguaggio video che spazia dalla realizzazione di documentari, di format televisivi, di remix di film e live set visuali.

Nel suo DNA porta iscritta la convinzione che l'arte è un dispositivo che può creare cambiamenti e la propensione alla creazione di connessioni con altri progetti / gruppi e con gli spazi dell'attivismo culturale.

Queste caratteristiche hanno delineato un'altra zona di azione di Margine Operativo: l'ideazione e organizzazione di eventi e del festival Attraversamenti Multipli che si interrogano sulle relazioni e interferenze tra i linguaggi artistici contemporanei e il presente.

www.margineoperativo.net